

♦
**Валентина Семеновна Гуляева,
Ксения Александровна Вершинина**
г. Киров

Результаты опытно-экспериментальной проверки использования видеоматериалов на уроках иностранного языка при обучении лексике

В статье рассматривается целесообразность использования видеоматериалов на уроках иностранного языка при обучении лексической стороне говорения на средней ступени обучения в школе. В статье даны понятие видеоматериалов и их краткая классификация. Использование видеоматериалов способствует более успешному овладению языком как живой иноязычной культурой, индивидуализации процесса обучения и повышает мотивированность речевой деятельности учащихся. В ходе практического исследования проведен анализ УМК по немецкому языку «Horizonte» для 6 класса на предмет возможности использования видеоматериалов, разработаны комплексы упражнений. Дано описание работы по адаптации видеофрагментов на уроках немецкого языка и интерпретация результатов применения видеоматериалов на уроках в 6 классе в ходе формирующего этапа опытно-экспериментальной проверки.

Ключевые слова: видеоматериал, иностранный язык, немецкий язык, средняя школа, языковая среда, комплексы упражнений, условно-речевые упражнения.

**Valentina Semenovna Gulyaeva,
Kseniya Aleksandrovna Vershinina**
Kirov

The results of an experimental test of the use of video materials in foreign language lessons when teaching vocabulary

The article discusses the feasibility of using video materials in foreign language lessons when teaching the lexical part of speaking at the middle school. The article gives the concept of video materials and their brief classification. The use of video materials contributes to a more successful mastery of the language as a foreign language culture, individualization of the learning process and increases the motivation of students' speech activity. In the course of practical research, the analysis of the teaching materials for the German lessons "Horizonte" for the 6th grade was carried out for the possibility of using video materials, sets of exercises were developed. A description of the work on the adaptation of video clips in German lessons and the interpretation of the results of the use of video materials in the lessons of the 6th grade during the formative stage of the experimental test are given.

Keywords: video material, foreign language, German, middle school, language immersion, set of exercises, speech exercises.

Язык – самый важный инструмент коммуникации человека, без которого существование и развитие общества не является возможным.

Иностранные языки входят в состав обязательных предметов учебного плана и требуют от преподавателя высокого мастерства обучения. Однако овладение иностранным языком вне языковой среды изучаемого языка является сложным процессом. Чтобы получить максимальные результаты, преподавателю следует включать новые методы обучения иностранному языку, формируя тем самым высокий уровень мотивации к изучению иностранного языка.

При обучении иностранному языку в школе учителя ориентируются на практическое овладение иностранным языком. Таким образом, цель обучения – формирование иноязычной коммуникативной компетенции, которая включает в себя как коммуникативную, так и социокультурную компетенции, так как одно не может быть сформировано без другого. В достижении данной цели могут помочь аутентичные материалы, ведь без погружения в социокультурную языковую среду изучаемого языка овладение языком является сложным процессом. Иностранный язык – единственный предмет, который изучается вне языковой среды. В

число материалов, создающих языковую среду, входят различные аутентичные видеоматериалы на изучаемом языке.

Использование видеоматериалов способствует более успешному овладению языком как живой иноязычной культурой, индивидуализации процесса обучения и повышает мотивированность речевой деятельности учащихся.

«Аутентичные материалы» – это материалы для изучающих язык, которые используются в реальной жизни страны изучаемого языка. К ним относятся газеты и журналы, билеты на транспорт, в театр, письма, реклама, программы радио и телевидения, объявления и др.» [1, С. 25] В контексте видеоматериалов это аутентичные видеоролики, которые были созданы носителями изучаемого языка, и которые используются в процессе обучения иностранному языку без какой-либо адаптации.

Среди аутентичных видеоматериалов, часто выступающих в качестве дополнительного источника обучения языку, можно выделить следующие виды:

- художественные фильмы;
- документальные фильмы;
- ТВ сериалы;
- ток-шоу;

- мультфильмы;
- интервью;
- новостные сводки;
- реклама и др.

В нашем исследовании мы использовали эпизоды сериала «Nicos Weg» [6] на немецком языке, созданном специально для погружения в языковую среду. При просмотре видеоматериалов учащиеся воспринимают не только лингвистическую информацию, но и невербальный фон демонстрируемой ситуации.

В данной статье мы опишем результаты формирующего эксперимента использования видеоматериалов при обучении лексической стороне говорения на уроках немецкого языка на средней ступени обучения.

В рамках преддипломной практики мы организовали и провели формирующий эксперимент по обучению лексической стороне говорения с применением видеоматериалов на уроках немецкого языка в 6 классе и проанализировали результаты.

Анализ УМК «Horizonte» [3,4,5] выявил, что при обучении лексической стороне говорения формирование и совершенствование лексических навыков осуществляется в диалогах и текстах, а также заданиях к ним. В УМК «Horizonte» не предусматривается работа с видеоматериалами при обучении лексической стороне говорения в рамках основной программы, однако учителю даются сайты и дополнительные материалы для работы, в том числе видеоматериалы. Сложность использования данных материалов состоит в том, что они не дидактизированы для конкретного класса и конкретных модулей. Выявленные условия обучения, их анализ привели к разработке методических комплексов упражнений для 6 класса в рамках модуля Partys, причем, видеофрагменты соответствовали теме модуля и подходили к узкой теме конкретного урока. Были разработаны пять комплексов упражнений с видеофрагментами, каждый из которых освещал отдельные аспекты вечеринки: организацию вечеринки, выбор времени, места, темы, например, в честь дня рождения – традиции празднования дня рождения в Германии; видеофрагмент, благодаря которому ученики узнают как говорить о подарках по разным случаям; видеофрагмент подготовки вечеринки – что купить на вечеринку, в каком объеме и количестве; и видеофрагмент, который иллюстрирует, как молодые люди поддерживают беседу на вечеринке в Германии. Таким образом, ученики погружаются в языковую среду Германии, в языковые реалии, и благодаря этому они не только слышат аутентичную речь, узнают новые лексические единицы, которые используют сами носители языка, но они также могут увидеть, как ведут себя молодые люди в Германии, какие нормы общения там существуют, как они одеваются. В контексте данного модуля ученики могут узнать, как проходят вечеринки и праздники в

стране изучаемого языка, они могут сопоставить, сравнить данное явление в России и Германии, выявить, что есть схожего, а в чем различия. К тому же большинство видеофрагментов являются эпизодами одного сериала, а значит, ученики уже знакомы с главными героями, интерес возрастает, они начинают симпатизировать персонажам и хотят узнать, что с героями произойдет дальше.

Видеофрагменты использовались на уроках в двух 6 классах МБОУ Лингвистическая гимназия города Кирова во время преддипломной практики. Вначале мы проанализировали уровень усвоения информации шестиклассниками по В.П. Беспалько, который выделяет 4 уровня усвоения – ученический, исполнительский, экспертный, творческий [2, С. 118]. Наблюдение за ходом образовательного процесса и анализ методического обеспечения иноязычного образовательного процесса показали, что уровень обученности иностранному языку у большинства учащихся исполнительский. Можно утверждать, что большинство учащихся демонстрируют хорошую степень обученности на данном этапе в обоих классах: знают основную лексику и умеют ее применять, знают грамматические конструкции, изученные ранее, и могут воспроизвести данную информацию, могут применять алгоритмы деятельности при решении типовых задач. Уровень активности на уроках удовлетворительный, есть несколько самых активных учеников, в обоих классах также есть ученики, которые испытывают трудности в понимании речи и затрудняются давать ответы. Рисунок 1 иллюстрирует уровень обученности: по результатам четвертных оценок средний балл в 6 «а» классе немного выше, чем в 6 «б».

Во время формирующего эксперимента видеоматериалы использовались только в одном классе – в 6 «б», далее «экспериментальная группа». В 6 «а» классе уроки проводились по школьной программе, но без использования видеоматериалов, далее «контрольная группа». Так, мы можем сравнить уровень усвоения информации и сделать выводы о том, могут ли методически адаптированные видеоматериалы увеличить уровень усвоения информации и способствовать успешному формированию лексических навыков говорения.

На каждом уроке работа с видеоматериалами проходила в 3 этапа. На допросмотровом этапе выполнялись упражнения на снятие трудностей. При работе с видеофрагментом на допросмотровом этапе использовались условно-речевые упражнения второго порядка – УРУ 2, направленные на формирование лексических навыков говорения.

После этапа снятия трудностей идет следующий этап, просмотровый, который посвящен формированию речевой компетенции с помощью разработанных комплексов упражнений УРУ 2 и УРУ3. На послепросмотровом этапе также используются УРУ 2 и УРУ3 с подготовкой учащихся к монологическому высказыванию по теме урока и видеосюжета.

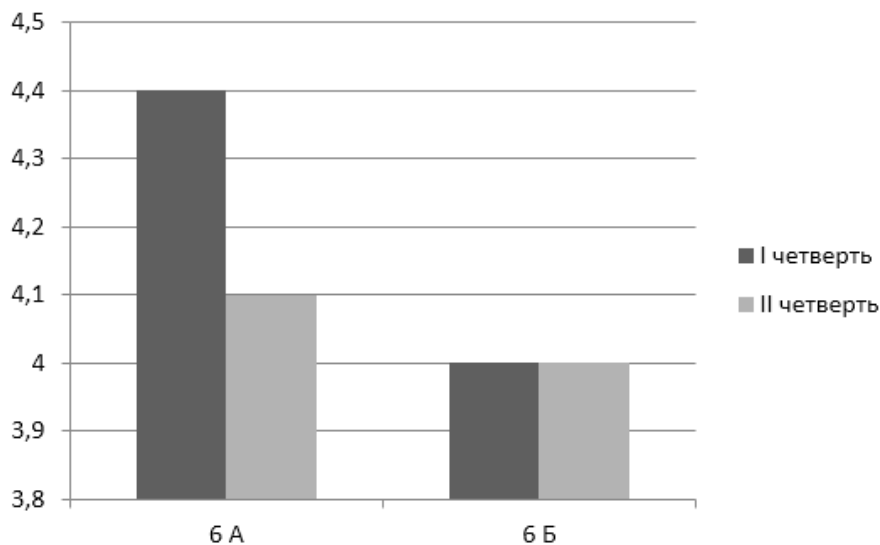


Рис.1 «Уровень обученности учащихся 6-х классов»

Проведенное исследование показало, что усвоение лексики на уроках с использованием видеоматериалов было эффективнее, чем на уроках без использования видеоматериалов, опираясь на качество высказываний учеников. В своих высказываниях ученики использовали изученную по видеотрегментам лексику. Контроль высказываний проводился в соответствии с критериями оценивания высказываний:

- Использование лексических единиц;
- Выполнение коммуникативной задачи;
- Логичность и развернутость высказывания.

Динамика от первого до пятого урока в контрольной и экспериментальной группах представлена на рисунке 2.

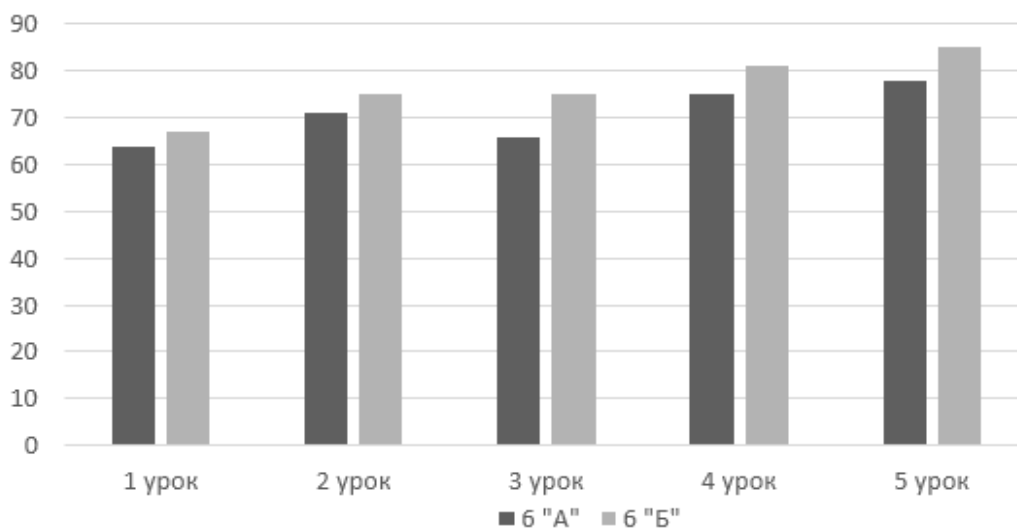


Рис.2 Динамика от первого до пятого урока в контрольной и экспериментальной группах

Мы видим, что итоговый коэффициент успешности выполнения упражнений по результатам пятого урока в экспериментальной группе выше, чем в контрольной группе на 7% (78% и 85%), хотя уровень обученности в контрольной группе был выше.

Можно утверждать, что видеоматериалы, подобранные для уроков, были лично ориентированными и послужили опорой для построения высказываний с использованием

изученной лексики. Видеоматериалы помогают лучшему восприятию и дальнейшему усвоению лексических единиц.

Всё вышесказанное позволяет говорить о том, что использование видеоматериалов целесообразно и необходимо на уроках иностранного языка, повышает эффективность усвоения материала, интерес к процессу обучения иностранному языку, а также может помочь преодолеть культурный барьер.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – Москва : ИКАР, 2009. – 448 с. – Текст : непосредственный.
2. Беспалько, В.П. Параметры и критерии диагностической цели / В.П. Беспалько. – Текст : непосредственный // Школьные технологии. – 2006. – № 1. – С. 118-128.
3. Аверин, М.М. Горизонты (Horizonte). 6 класс : кн. для учителя / М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман, М. Збранкова. – Москва : Просвещение, 2017. – 136 с. – Текст : непосредственный.
4. Аверин, М.М. Горизонты (Horizonte). 6 класс : учебник / М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман, М. Збранкова. – Москва : Просвещение, 2011. – 104 с. – Текст : непосредственный.
5. Аверин, М.М. Горизонты (Horizonte). 6 класс : рабочая тетрадь / М.М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман, М. Збранкова. – Москва : Просвещение, 2015. – 84 с. – Текст : непосредственный.
6. Deutsche Welle : [сайт]. – Германия, Бонн. Обновляется в течение суток. – URL: <https://learngerman.dw.com/ru/начальный-уровень/c-45476888> (дата обращения: 12.05.2021). – Текст : электронный.

REFERENCES

1. Azimov Je.G., Shhukin A.N. Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponjatij (teorija i praktika obuchenija jazykam) [New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of teaching languages)]. Moscow: IKAR, 2009. 448 p.
2. Bespal'ko V.P. Parametry i kriterii diagnosticheskoj celi [Parameters and criteria of the diagnostic goal]. *Shkol'nye tehnologii* [School technology], 2006, no. 1, pp. 118-128.
3. Averin M.M., Dzhin F., Rorman L., Zbrankova M. Gorizonty (Horizonte). 6 klass: kn. dlja uchitelja [Horizons (Horizonte). 6 grade]. Moscow: Prosveshhenie, 2017. 136 p.
4. Averin M.M., Dzhin F., Rorman L., Zbrankova M. Gorizonty (Horizonte). 6 klass: uchebnik [Horizons (Horizonte). 6 grade]. Moscow: Prosveshhenie, 2011. 104 p.
5. Averin M.M., Dzhin F., Rorman L., Zbrankova M. Gorizonty (Horizonte). 6 klass: rabochaja tetrad' [Horizons (Horizonte). 6 grade]. Moscow: Prosveshhenie, 2015. 84 p.
6. Deutsche Welle: [sajt]. Germanija, Bonn. Obnovljaetsja v techenie sutok. URL: <https://learngerman.dw.com/ru/nachal'nyj-uroven'/c-45476888> (Accessed 12.05.2021).

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

В.С. Гуляева, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и методики обучения иностранным языкам, ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет», г. Киров, Россия, e-mail: tvilgu12@mail.ru, ORCID: 0000-0001-6904-531X.

К.А. Вершинина, студентка 5 курса направления подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), «Английский язык», «Немецкий язык», ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет», г. Киров, Россия, e-mail: ksush.verschinina@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3918-1665.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

V.S. Gulyaeva, Ph. D. in Pedagogical Sciences, Associated Professor, Department of Foreign Languages and Teaching Methods, Vyatka State University, Kirov, Russia, e-mail: tvilgu12@mail.ru, ORCID: 0000-0001-6904-531X.

K.A. Vershinina, 5th year student, the direction “Pedagogical Education”, profile “English and German languages”, Vyatka State University, Kirov, Russia, e-mail: ksush.verschinina@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3918-1665.